

Journals

No. 41

Monday, December 1, 1997

11:00 a.m.

Journaux

N^o 41

Le lundi 1^{er} décembre 1997

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations of Bill C-216, An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations).

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That in relation to Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage of the bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time ordinarily provided for government business on the day allotted to the consideration of the report stage and on the day allotted to the third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État).

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que relativement au projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement de régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la veillesse et d'autres lois en conséquence, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture et

Que 15 minutes avant l'expiration du temps normalement prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 33)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carrall
Chan
Cohen
Cullen
Discepolo
Easter
Fontana
Godfrey
Harvard
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe
Wood—137

Alcock
Augustine
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Dromisky
Finestone
Fry
Goodale
Ianno
Jordan
Knutson
Lee
MacAulay
Manley
McCormick
McTeague
Minna
Normand
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Wappel

Anderson
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Ifody
Keyes
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marchi
McGuire
McWhinney
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Proud
Robillard
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Whelan

Assad
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
Copps
Dion
Duhamel
Folco
Galloway
Guarnieri
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Myers
O'Reilly
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Saada
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclicf
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Brien
Charest
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dubé (Lévis)
Elley
Gagnon
Goldring
Hanger
Harvey
Jaffer
Konrad
Lebel
Marchand
Mayfield
Mills (Red Deer)
Penson
Schmidt
St-Jacques
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Alarie
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brison
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Gouk
Hardy
Hill (MacLeod)
Jones
Laliberte
Lefebvre
Mark
McDonough
Morrison
Picard (Drummond)
Solberg
Strahl
Venne

Anders
Bellehumeur
Blaikie
Cadman
Crête
de Savoye
Dockrill
Dumas
Forseth
Girard—Bujold
Grewal
Harris
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lowther
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Muisse
Ramsay
St-Hilaire
Thompson (Charlotte)
Wasylcia—Leis

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Borotsik
Casey
Cummins
Debien
Doyle
Earle
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Hart
Hoepfner
Kerpan
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Mercier
Obhrai
Rocheleau
Stinson
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)—91

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Guay
Marceau
Richardson

Baker
Graham
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak—Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Grose
Loubier
Perron

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, for this day only, the end of Government Orders will be deemed to be 5:30 p.m. instead of 6:30 p.m.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, aujourd'hui seulement, la fin de la période réservée aux Ordres émanant du gouvernement soit réputée avoir été fixée à 17h30 au lieu de 18h30.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 11, 13 to 19 and 22).

Motion No. 11 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), — seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 59.

Motion No. 13 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 61, be amended by

(a) replacing line 3 on page 31 with the following:

“20. The amount”

(b) deleting lines 8 and 9 on page 31.

Motion No. 14 of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Jones (Markham), — That Bill C-2, in Clause 61, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 31 with the following:

“(2) For each year beginning in 1997 and ending in 2006, the amount of a Year's Basic Exemption is \$3,500.”

Motion No. 15 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 67, be amended by adding after line 36 on page 36 the following:

“(4.2) Employer contributions for a self-employed person earning less than the prescribed threshold income shall, for the years 1999, 2000 and 2001, be calculated on a progressive scale based on annual income in accordance with the regulations.

(4.3) Every regulation made pursuant to subsection (4.2) shall be laid before both Houses of Parliament within the first fifteen days of the next session after the date it is made, and the regulation shall remain in force until the day immediately succeeding the date of prorogation of that session of Parliament and no longer unless during the session it is approved by resolution of both Houses of Parliament.”

Motion No. 16 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 68.

Motion No. 17 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 69.

Motion No. 18 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 71, be amended by adding after line 23 on page 41 the following:

“(4) For the purposes of subsections (1) and (2), the Year's Maximum Pensionable Earnings for the years 1999, 2000, and 2001 shall be two times the amount calculated under this Act.”

Motion No. 19 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 76.

Motion No. 22 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 94, be amended by replacing lines 35 to 45 on page 73 with the following:

“year being generally constant.”

The debate continued on the motions in Group No. 6.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 6 (motions n^{os} 11, 13 à 19 et 22).

Motion n^o 11 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 59.

Motion n^o 13 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 61, soit modifié

a) par substitution à la ligne 3, page 31, de ce qui suit:

« 20. Le »

b) par suppression des lignes 9 à 11, page 31.

Motion n^o 14 de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Jones (Markham), — Que le projet de loi C-2, à l'article 61, soit modifié par substitution, à la ligne 9 page 31, de ce qui suit:

« (2) Pour chaque année, depuis 1997 jusqu'à 2006, »

Motion n^o 15 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 67, soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 36, de ce qui suit:

« (4.2) Les cotisations d'employeur d'un travailleur autonome qui gagne moins que le seuil de revenu établi par règlement sont calculées, pour les années 1999, 2000 et 2001, sur une échelle progressive sur le revenu annuel conformément aux règlements.

(4.3) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) sont déposés devant les deux chambres du Parlement dans les quinze premiers jours de la session qui suit la date à laquelle ils ont été pris et ne demeurent en vigueur que jusqu'au lendemain de la prorogation de cette session du Parlement sauf s'ils sont agréés par les deux chambres du Parlement pendant cette session. »

Motion n^o 16 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 68.

Motion n^o 17 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 69.

Motion n^o 18 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 71, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 41, de ce qui suit:

« (4) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour les années 1999, 2000 et 2001 est deux fois le montant calculé en vertu de la loi. »

Motion n^o 19 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 76.

Motion n^o 22 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 94, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 42, page 73, de ce qui suit:

« cours de l'année suivante. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 6.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0108, 361–0145 and 361–0161 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545–361–11A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 2nd Report of the Committee — (Keeping the balance — Security and Opportunity for Canadians) — Sessional Paper No. 8510–361–23.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 57*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacAulay (Minister of Labour), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C–24, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1(1), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of this House, the bill standing in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, shall be disposed of as follows:

Commencing when this Order is adopted and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion by a Minister of the Crown and no Private Members Business shall be taken up;

The said bill may be read twice or thrice in the same sitting;

After being read a second time, the said bill shall be referred to a committee of the whole;

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361–0108, 361–0145 et 361–0161 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n^o 8545–361–11A.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 2^e rapport de ce Comité (Maintenir l'équilibre — Sécurité et possibilités pour les Canadiens) — Document parlementaire n^o 8510–361–23.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 57*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacAulay (Ministre du travail), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C–24, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément à l'article 56.1(1) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou les usages de cette Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi portant rétablissement et maintien des services postaux:

Dès l'adoption du présent ordre et jusqu'à ce que le projet de loi soit lu pour la troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne, et n'entreprendra pas l'étude des Affaires émanant des députés;

Le projet de loi peut être lu deux fois ou trois fois à la même séance;

Après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier;

During consideration of the said bill no division may be deferred.

The question was put on the motion and, fewer than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0251);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the tax system (No. 361-0252);

— by Mr. Maloney (Erie — Lincoln), one concerning nudity (No. 361-0253).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 11, 13 to 19 and 22).

The debate continued on the motions in Group No. 6.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made earlier today and under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 11 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 14, was deferred.

The question was put on Motion No. 15 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 16 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 17 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 19 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 22 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 7

Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 20, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 87.

Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 25, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 107.

Durant l'étude du projet de loi, il ne peut y avoir vote différé.

La motion est mise aux voix et, moins de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361-0251);

— par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet du système fiscal (n^o 361-0252);

— par M. Maloney (Erie — Lincoln), une au sujet de la nudité (n^o 361-0253).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 6 (motions n^{os} 11, 13 à 19 et 22).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 6.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui et en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n^o 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n^o 14, est différé.

La motion n^o 15 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 16 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n^o 7

M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n^o 20, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 87.

M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n^o 25, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 107.

The question was put on Motion No. 20 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 25 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 8, be amended by adding after line 21 on page 4 the following:

“(3) The Governor in Council may appoint a panel of experts to review the conflict of interest procedures established by the board of directors under paragraph (2)(b) and to recommend changes to those procedures.

(4) The Governor in Council may direct the board of directors to adopt any of the recommendations of the panel of experts and to ensure that any procedures adopted are made available to the public.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

La motion n^o 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 71.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Groupe n^o 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 4, de ce qui suit:

«(3) Le gouverneur en conseil peut nommer un groupe d'experts pour réviser les mécanismes de détection des conflits d'intérêt institués par le conseil d'administration en vertu de l'alinéa (2)(b) et recommander des changements à ces mécanismes.

(4) Le gouverneur en conseil peut ordonner au conseil d'administration d'adopter une ou plusieurs recommandations du groupe d'experts et veiller à ce que les mécanismes ainsi adoptés soient accessibles au public. »

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 34)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bellehumeur
Bigras
Brien
Casey
Cummins
Debien
Doyle
Duncan
Forsyth
Gilmour
Gouk
Guimond
Hart
Hoepfner
Kerpan
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Muisse
Penson
Ramsay
Solberg
Strahl
Venne
Williams—108

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Benoit
Blaikie
Brisson
Charest
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dubé (Lévis)
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Hanger
Harvey
Jaffer
Konrad
Lebel
Manning
Mayfield
Mercier
Nystrom
Picard (Drummond)
Robinson
Solomon
Thompson (Charlotte)
Wasylycia—Leis

Anders
Bailey
Bergeron
Borotsik
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Elley
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hardy
Hill (Macleod)
Jones
Laliberte
Lefebvre
Marchand
McDonough
Mills (Red Deer)
Obhrai
Plamondon
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wayne

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—
Biggar)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Crête
de Savoye
Dockrill
Dumas
Epp
Gauthier
Goldring
Guay
Harris
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lowther
Mark
McNally
Morrison
Pankiw
Power
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes

Alcock
Augustine
Beaumier

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair

Assad
Bakopanos
Bélanger

Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chan	Charbonneau	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Gray (Windsor West)	Guarnieri
Harvard	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Robillard
Saada	Scott (Fredericton)	Serré	Shepherd
Speller	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vancief
Whelan	Wilfert	Wood—135	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Baker	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-	Duceppe
Eggleton	Godin (Châteauguay)	de-la-Madeleine—Pabok)	Graham
Grose	Hubbard	Karetak—Lindell	Loubier
Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	Mitchell	Perron
Richardson	Sauvageau	Turp	

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Jones (Markham), — That Bill C-2, in Clause 42, be amended by replacing lines 40 to 42 on page 21 with the following:

‘‘appointed for a term of five years by the board of directors, and may be removed at any time by the board of directors for cause.

(1.1) If the board of directors decide to remove the auditor before the auditor’s five-year term ends, the board of directors must notify the appropriate provincial Minister of each of the participating provinces giving the reasons for the decision.

(1.2) The auditor may not be removed unless at least two thirds of the participating provinces having in total not less than two thirds of the population of all of the participating provinces has agreed in writing to the removal.

(1.3) An auditor who resigns before the end of the five-year term shall notify the board of directors, the Minister and the appropriate Minister of each of the participating provinces giving the reasons for the resignation and make those reasons available to the public.

(1.4) Where the auditor has resigned or been removed, no person or firm shall accept an appointment or consent to be appointed as auditor until the person or firm has requested and received from the other auditor a written statement of the circumstances and reasons why the other auditor resigned or why, in the other auditor’s opinion, the other auditor was removed.

(1.5) Notwithstanding subsection (1.4), a person or firm may accept an appointment or consent to be appointed as auditor if, within fifteen days after a request under that subsection is made, no reply from the other auditor is received.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 3 de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Jones (Markham), — Que le projet de loi C-2, à l’article 42, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 21, de ce qui suit:

«nommé pour un mandat de cinq ans par le conseil d’administration, qui peut le révoquer pour motif valable. »

(1.1) S’il décide de révoquer le vérificateur avant la fin de son mandat, le conseil d’administration avise le ministre provincial compétent de chacune des provinces participantes et lui fournit les motifs de cette décision.

(1.2) Le vérificateur ne peut être révoqué à moins qu’au moins les deux tiers des provinces participantes représentant au moins les deux tiers de la population de toutes les provinces participantes n’ait donné leur agrément par écrit à sa révocation.

(1.3) Si le vérificateur donne sa démission avant l’expiration de son mandat de cinq ans, il avise le conseil d’administration, le ministre et le ministre compétent de chacune des provinces participantes de ce fait et leur fournit les motifs de sa démission. Il est aussi tenu de rendre ces motifs publics.

(1.4) Si le vérificateur a démissionné ou a été révoqué, aucun particulier ni société ne peut accepter d’être nommé vérificateur avant d’avoir obtenu de l’ancien vérificateur une déclaration écrite énonçant les motifs et les circonstances de sa démission, ou s’il s’agit de sa révocation, des motifs et circonstances auxquels il attribue cette dernière.

(1.5) Par dérogation au paragraphe (1.4) un particulier ou une société peut accepter d’être nommé vérificateur si, dans les quinze jours suivant sa demande en vertu de ce paragraphe, il n’a pas reçu de réponse de l’ancien vérificateur.

(1.6) Unless subsection (1.5) applies, an appointment as auditor is void if subsection (1.4) has not been complied with.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

YEAS: 108, NAYS: 135. (*See list under Division No. 34*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Valeri (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance), — That Bill C-2, in Clause 47, be amended by replacing lines 10 and 11 on page 25 with the following:

“47. (1) The Minister shall cause a special examination to be carried out at least once every six years in respect of the”

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

(1.6) À moins que le paragraphe (1.5) ne s'applique, la nomination à titre de vérificateur est nulle si le paragraphe (1.4) n'a pas été observé. »

La motion n^o 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 108, CONTRE: 135. (*Voir liste sous Vote n^o 34*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 5 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Valeri (secrétaire parlementaire du ministre des Finances), — Que le projet de loi C-2, à l'article 47, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 25, de ce qui suit:

«47. (1) Le ministre fait procéder, au moins tous les six ans, à un»

La motion n^o 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N^o 35*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Anders
Augustine
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie
Borotsik
Brien
Bulte
Calder
Carroll
Chan
Clouthier
Comuzzi
Cummins
Debien
Dhaliwal
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Finestone
Forseth
Gagnon
Girard—Bujold
Goodale
Grey (Edmonton North)
Hanger
Harvard
Hoepfner
Jennings
Kerpan
Knutson
Lalonde
Lebel
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Mark
Mayfield
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Milliken
Morrison
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Picard (Drummond)
Power
Ramsay
Robinson
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Charlotte)

Adams
Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bailey
Bélair
Bennett
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Brison
Byrne
Cannis
Casey
Charbonneau
Coderre
Coppes
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dion
Dromisky
Duhamel
Easter
Finlay
Fournier
Galloway
Godfrey
Gouk
Guarnieri
Hardy
Harvey
Ifody
Jones
Keyes
Konrad
Lastewka
Lee
Longfield
Mahoney
Manning
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Muise
Normand
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Redman
Rocheleau
Serré
Speller
St-Hilaire
Szabo
Torsney

Alarie
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Benoit
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Brown
Caccia
Canuel
Catterall
Charest
Cohen
Crête
Davies
Desrochers
Discepola
Drouin
Dumas
Elley
Folco
Fry
Gauthier
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Guay
Harris
Hill (Macleod)
Jackson
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Kraft Sloan
Laurin
Lefebvre
Lowther
Malhi
Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
McNally
Mercier
Mills (Red Deer)
Murray
Nystrom
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Pillitteri
Proud
Reed
Saada
Shepherd
Steckle
Stinson
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock
Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bergeron
Bigras
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Cadman
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
de Savoye
DeVillers
Dockrill
Dubé (Lévis)
Duncan
Epp
Fontana
Gagliano
Gilmour
Goldring
Grewal
Guimond
Hart
Hilstrom
Jaffer
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte
Lavigne
Leung
MacAulay
Maloney
Marchi
Massé
McGuire
McTeague
Mifflin
Minna
Myers
Obhrai
Pankiw
Penson
Phinney
Plamondon
Provenzano
Robillard
Schmidt
Solberg
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Ur
Wasylycia-Leis
Wilfert

Valeri
Wayne
Williams

Vanclief
Whelan
Wood—243

Venne
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

—0

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak—Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 21 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Valeri (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance), — That Bill C-2, in Clause 91, be amended by adding after line 22 on page 72 the following:

“(4) The Investment Board and its auditor shall provide the Auditor General of Canada with any records, accounts, statements or other information that in the opinion of the Auditor General of Canada are necessary to audit the annual financial statements of the Canada Pension Plan.”

The question was put on Motion No. 21 and it was agreed to the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 21 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Valeri (secrétaire parlementaire du ministre des Finances), — Que le projet de loi C-2, à l'article 91, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 72, de ce qui suit:

« (4) L'Office ainsi que son vérificateur sont tenus de fournir au vérificateur général du Canada les documents, comptes, états et tous renseignements qui, selon celui-ci, sont nécessaires à la vérification des états financiers établis pour le régime de pensions du Canada. »

La motion n^o 21, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 36)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Anders
Augustine
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie
Borotsik
Brien
Bulte
Calder
Carroll
Chan
Clouthier
Comuzzi
Cummins
Debien
Dhaliwal
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Finestone
Forseth
Gagnon
Girard—Bujold
Goodale
Grey (Edmonton North)
Hanger
Harvard
Hoepfner
Jennings
Kerpan
Knutson
Lalonde
Lebel
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Mark
Mayfield

Adams
Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bailey
Bélair
Bennett
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Brisson
Byrne
Cannis
Casey
Charbonneau
Coderre
Copp
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dion
Dromisky
Duhamel
Easter
Finlay
Fournier
Galloway
Godfrey
Gouk
Guarnieri
Hardy
Harvey
Iftody
Jones
Keyes
Konrad
Lastewka
Lee
Longfield
Mahoney
Manning
Marleau
McCormick

Alarie
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopoulos
Bélanger
Benoit
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Brown
Caccia
Canuel
Catterall
Charest
Cohen
Crête
Davies
Desrochers
Discepolo
Drouin
Dumas
Elley
Folco
Fry
Gauthier
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Guay
Harris
Hill (Macleod)
Jackson
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Kraft Sloan
Laurin
Lefebvre
Lowther
Malhi
Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough

Alcock
Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bergeron
Bigras
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Cadman
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
de Savoye
DeVillers
Dockrill
Dubé (Lévis)
Duncan
Epp
Fontana
Gagliano
Gilmour
Goldring
Grewal
Guimond
Hart
Hilstrom
Jaffer
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte
Lavigne
Leung
MacAulay
Maloney
Marchi
Massé
McGuire

McKay (Scarborough East)
McWhinney
Milliken
Morrison
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Picard (Drummond)
Power
Ramsay
Robinson
Schmidt
Solberg
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
White (Langley—Abbotsford)

McLellan (Edmonton West)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Muise
Normand
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Redman
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Charlotte)
Ur
Wasylycia-Leis
Wilfert

McNally
Mercier
Mills (Red Deer)
Murray
Nystrom
Pagtakhan
Patry
Petigrew
Pillitteri
Proud
Reed
Rock
Serré
Speller
St-Hilaire
Szabo
Torsney
Valeri
Wayne
Williams

McTeague
Mifflin
Minna
Myers
Obhrai
Pankiw
Penson
Phinney
Plamondon
Provenzano
Robillard
Saada
Shepherd
Steckle
Stinson
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Whelan
Wood—244

NAYS—CONTRE

Members—Députés

—0

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak-Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 23 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-2, in Clause 94, be amended by replacing line 19 on page 74 with the following:

“subsection (5), and after reasonable public hearings before the House of Commons standing committee on Finance, by regulation amend the”

The question was put on Motion No. 23 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 23 de M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-2, à l'article 94, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 74, de ce qui suit:

«mandation du ministre des Finances, après suffisamment d'audiences publiques de la part du comité permanent des Finances de la Chambre des communes, modifier »

La motion n^o 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 37)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bailey
Borotsik
Casey
Desjarlais
Duncan
Forseth
Gouk
Hardy
Hill (MacLeod)
Jones
Laliberte
Mark
McNally
Nystrom
Power
Solberg
Thompson (Charlotte)
Williams—73

Anders
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Charest
Dockrill
Earle
Gilmour
Grewal
Harris
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Ramsay
Solomon
Wasylycia-Leis

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brisson
Cummins
Doyle
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hoepfner
Kerpan
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mayfield
Morrison
Pankiw
Robinson
Stinson
Wayne

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Blaikie
Cadman
Davies
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Goldring
Hanger
Harvey
Jaffer
Konrad
Manning
McDonough
Muise
Penson
Schmidt
Strahl
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad

Alarie
Assadourian

Alcock
Augustine

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)

Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélanger	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Bergeron	Bertrand	Bevilacqua
Bigras	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brien	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Canuel	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chan
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Crête	Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye
Debien	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepolo	Dromisky	Drouin
Dubé (Lévis)	Duhamel	Dumas	Easter
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fournier	Fry	Gagliano	Gagnon
Galloway	Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey
Goodale	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guay
Guimond	Harvard	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Lalonde
Lastewka	Laurin	Lavigne	Lebel
Lee	Lefebvre	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchand	Marchi
Marleau	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Ménard	Mercier	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Plamondon
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Robillard	Rocheleau	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Serré	Shepherd
Speller	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Hilaire	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Ur	Valeri	Vanclief	Venne
Whelan	Wilfert	Wood—171	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Baker	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Duceppe
Eggleton	Godin (Châteauguay)	Karetak—Lindell	Graham
Grose	Hubbard	Mitchell	Loubier
Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	Turp	Perron
Richardson	Sauvageau		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 96, be amended by replacing lines 24 to 26 on page 81 with the following:

“period in which the report is prepared;

(d) set out the manner in which that contribution rate was calculated; and

(e) describe how the contribution rates presently set out under this Act will affect the income level of future retirees as well as their income share relative to the income of those working.”

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 24 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 96, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 81, de ce qui suit:

« cotisation qu'il recommande;

e) énonce comment les taux de cotisation actuels en vigueur en vertu de la présente loi influenceront le niveau des revenus des futurs retraités et leur part de revenus en comparaison avec ceux qui travaillent encore. »

La motion n^o 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 38)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Blaikie	Borotsik	Brien	Brisson
Canuel	Casey	Charest	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye
Debien	Desjarlais	Desrochers	Dockrill

Doyle
Earle
Girard-Bujold
Hardy
Laliberte
Lefebvre
Ménard
Picard (Drummond)
Rocheleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wayne—65

Dubé (Lévis)
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mercier
Plamondon
Solomon
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon
Guay
Jones
Laurin
Marchand
Muise
Power
St-Hilaire
Venne

Dumas
Gauthier
Guimond
Keddy (South Shore)
Lebel
McDonough
Nystrom
Robinson
Thompson (Charlotte)
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Calder
Catterall
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Finlay
Fry
Godfrey
Gray (Windsor West)
Hanger
Hill (Macleod)
Jackson
Kerpan
Knutson
Lavigne
Longfield
Malhi
Marchi
Massé
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mills (Red Deer)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Robillard
Scott (Fredericton)
Speller
Stinson
Telegdi
Valeri
Wilfert

Adams
Assad
Bailey
Bélair
Benoit
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Byrne
Cannis
Cauchon
Coderre
Coppes
Dhaliwal
Drouin
Elley
Folco
Gagliano
Goldring
Grewal
Harris
Hilstrom
Jaffer
Keyes
Konrad
Lee
Lowther
Maloney
Mark
Mayfield
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Minna
Nault
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pillitteri
Ramsay
Rock
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Vanclief
Williams

Alcock
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Chan
Cohen
Cullen
Dion
Duhamel
Epp
Fontana
Galloway
Goodale
Grey (Edmonton North)
Hart
Hoepfner
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Manley
Marleau
McCormick
McNally
Milliken
Morrison
Normand
Pagtakhan
Patry
Petügrew
Pratt
Redman
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Strahl
Torsney
Whelan
Wood—179

Anders
Augustine
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Cadman
Carroll
Charbonneau
Collenette
Cummins
Discepola
Duncan
Finestone
Forseth
Gilmour
Gouk
Guarnieri
Harvard
Iftody
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Obhrai
Pankiw
Penson
Phinney
Proud
Reed
Schmidt
Solberg
Stewart (Northumberland)
Szabo
Ur
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak-Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Jones (Markham), — That Bill C- 2 be amended by deleting Clause 37.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Jones (Markham), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 37.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 39)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Benoit
Brison
Cummins
Elley
Goldring
Hanger
Hill (Macleod)
Jones
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Penson
Solberg
Wayne

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Cadman
Doyle
Epp
Gouk
Harris
Hilstrom
Keddy (South Shore)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mayfield
Muise
Power
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Borotsik
Casey
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Forseth
Grewal
Hart
Hoepfner
Kerpan
Manning
McNally
Obhrai
Ramsay
Strahl
Williams—59

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Charest
Duncan
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Harvey
Jaffer
Konrad
Mark
Mills (Red Deer)
Pankiw
Schmidt
Thompson (Charlotte)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Brien
Byrne
Canel
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dion
Drouin
Earle
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Gray (Windsor West)
Hardy
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lebel
Lincoln
Malhi
Marchi
McDonough
McTeague
Mifflin
Murray
Nystrom
Paradis
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Robillard
Saada
Solomon
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
Wood—185

Alarie
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Bélaïr
Bennett
Bigras
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Chan
Coderre
Coppes
Davies
Desrochers
Discepola
Dubé (Lévis)
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guarnieri
Harvard
Jordan
Knutson
Lastewka
Lee
Longfield
Maloney
Marleau
McGuire
McWhinney
Milliken
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Robinson
Scott (Fredericton)
Speller
St-Hilaire
Thibeault
Ur
Wasylycia—Leis

Alcock
Augustine
Bakopoulos
Bélangier
Bergeron
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Carroll
Charbonneau
Cohen
Crête
de Savoye
DeVillers
Dockrill
Duhamel
Finestone
Fournier
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Guay
Iftody
Keys
Kraft Sloan
Laurin
Lefebvre
MacAulay
Manley
Massé
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
O'Reilly
Patry
Phinney
Plamondon
Redman
Rocheleau
Serré
Steckle
St-Julien
Torsney
Valeri
Whelan

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Debien
Dhaliwal
Dromisky
Dumas
Finlay
Fry
Gauthier
Goodale
Guimond
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Lavigne
Leung
Mahoney
Marchand
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Minna
Normand
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Pratt
Reed
Rock
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Vanclief
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Énard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak—Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Jones (Markham), — That Bill C-2, in Clause 53, be amended by adding after line 15 on page 28 the following:

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Jones (Markham), — Que le projet de loi C-2, à l'article 53, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 28, de ce qui suit:

“(1.1) A regulation made under paragraph (1)(b) must reflect the objects of the Board as set out in section 5.”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

« (1.1) Les règlements pris en vertu de l'alinéa 1b) doivent correspondre à la mission de la Commission énoncée à l'article 5.»

La motion n^o 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 40)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Crête
Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Gouk
Guimond
Harvey
Jaffer
Konrad
Lefebvre
Marchand
McNally
Morrison
Penson
Ramsay
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)

Alarie
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Casey
Cummins
Desrochers
Dumas
Forseth
Gilmour
Grewal
Hanger
Hill (Macleod)
Jones
Lalonde
Lowther
Mark
Ménard
Muise
Picard (Drummond)
Rocheleau
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Williams—94

Anders
Bellehumeur
Bigras
Brisson
Charest
Dalphond—Guirail
Doyle
Duncan
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Harris
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Obhrai
Plamondon
Schmidt
Strahl
Venne

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Borotsik
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dubé (Lévis)
Elley
Gagnon
Goldring
Guay
Hart
Hoepfner
Kerpan
Lebel
Manning
Mayfield
Mills (Red Deer)
Pankiw
Power
Solberg
Thompson (Charlotte)
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Duhamel
Finlay
Gagliano
Goodale
Harvard
Jordan
Knutson
Lavigne
Longfield
Maloney
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
Nyström
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert

Alcock
Augustine
Barnes
Bellemare
Blaikie
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Coderre
Coppes
DeVillers
Dockrill
Earle
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Iftody
Keys
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Solomon
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wood—150

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chan
Cohen
Cullen
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Leung
Mahoney
Marchi
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Robillard
Scott (Fredericton)
Speller
St-Julien
Torsney
Wasylycia—Leis

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Charbonneau
Collenette
Davies
Dion
Drouin
Finestone
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Hardy
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna
Normand
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Robinson
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton

Baker
Godin (Châteauguay)

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)

Duceppe
Graham

Grose
Marceau
Richardson

Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Karetak—Lindell
Mitchell
Turp

Loubier
Perron

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by adding after line 29, on page 28, the following:

“53.1 Notwithstanding any provision in this Act or any other Act, a provincial government is entitled to borrow funds from the assets managed by the Board at the lowest rate of interest available to the federal government.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 28, de ce qui suit:

« 53.1 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi et aux autres lois, un gouvernement provincial est autorisé à emprunter de l'argent faisant partie de l'actif géré par l'Office au taux d'intérêt le plus bas auquel le gouvernement fédéral peut emprunter.»

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 41)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Dockrill
Laliberte
Solomon

Blaikie
Earle
McDonough
Wasylycia—Leis—14

Davies
Godin (Acadie—Bathurst)
Nystrom

Desjarlais
Hardy
Robinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anders
Augustine
Bailey
Bélair
Bennett
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Brown
Caccia
Canuel
Catterall
Charest
Cohen
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Duhamel
Elley
Folco
Fry
Gauthier
Goldring
Grewal
Guimond
Harvard
Hoepfner
Jennings
Kerpan
Knutson
Lastewka
Lee
Longfield
Mahoney
Manley
Mark
Mayfield
McLellan (Edmonton West)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Muisse
Normand
Pagtakhan

Adams
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélangier
Benoit
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Cadman
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Debien
Dion
Drouin
Dumas
Epp
Fontana
Gagliano
Gilmour
Goodale
Grey (Edmonton North)
Hanger
Harvey
Iftody
Jones
Keyes
Konrad
Laurin
Lefebvre
Lowther
Malhi
Manning
Marleau
McCormick
McNally
Mercier
Mills (Red Deer)
Murray
Obhrai
Pankiw

Alarie
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bergeron
Bigras
Borotsik
Brien
Bulte
Calder
Carroll
Chan
Clouthier
Comuzzi
Cummins
Desrochers
Discepola
Dubé (Lévis)
Duncan
Finestone
Forseth
Gagnon
Girard—Bujold
Gouk
Guarnieri
Harris
Hill (Macleod)
Jackson
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Kraft Sloan
Lavigne
Leung
MacAulay
Maloney
Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
McTeague
Miffin
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis

Alcock
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Brisson
Byrne
Cannis
Casey
Charbonneau
Coderre
Copps
Dalphond—Guiral
DeVillers
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter
Finlay
Fournier
Galloway
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guay
Hart
Hilstrom
Jaffer
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lebel
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchi
Massé
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Milliken
Morrisson
Nault
O'Reilly
Parrish

Patry
Pettigrew
Pillitteri
Proud
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
Wilfert

Penson
Phinney
Plamondon
Provenzano
Robillard
Schmidt
Solberg
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Charlotte)
Ur
Wayne
Williams

Perić
Picard (Drummond)
Power
Ramsay
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller
St-Hilaire
Szabo
Torsney
Valeri
Whelan
Wood—230

Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Redman
Rock
Serré
Steckle
Stinson
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak-Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 58.

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

YEAS: 73 , NAYS: 171 . (See list under Division No. 37)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Jones (Markham), — That Bill C- 2, in Clause 59, be amended by adding after line 33 on page 30 the following:

“(3) Any increase in the contribution rate referred to in subsection (2) for the year 1997, 1998, 1999, or 2000 shall not come into effect unless the cumulative increase in anticipated revenues under the Canada Pension Plan resulting from the changes in the contribution rate after December 31, 1996 are offset by at least a cumulative decrease in anticipated combined employer and employee contributions under the Employment Insurance Act for the years 1998, 1999, and 2000.

(4) The contribution rate for self-employed persons shall not exceed 10.25 per cent even if the Chief Actuary of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, in preparing the report under section 115, is of the opinion that a higher contribution rate is warranted.”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N^o 42)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Casey
Harvey
Muisse
Wayne—16

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Charest
Jones
Power

Borotsik
Doyle
Keddy (South Shore)
Thompson (Charlotte)

Brisson
Dubé (Madawaska—Restigouche)
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anders

Adams
Anderson

Alarie
Assad

Alcock
Assadourian

Groupe n^o 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 10 de M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 58.

La motion n^o 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 73, CONTRE: 171. (Voir liste sous Vote n^o 37)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 10 de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Jones (Markham), — Que le projet de loi C-2, à l'article 59, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 30, de ce qui suit:

« (3) Nulle augmentation du taux des cotisations visé au paragraphe (2) pour les années 1997, 1998, 1999 et 2000 ne peut entrer en vigueur à moins que l'augmentation cumulative des revenus anticipés du Régime de pensions du Canada découlant du changement de taux après le 31 décembre 1996 ne soit compensée par au moins une diminution cumulative des contributions globales anticipées de l'employeur et de l'employé payables en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi pour les années 1998, 1999 et 2000.

(4) Le taux de cotisation pour les travailleurs autonomes ne peut dépasser 10,25 pour cent si l'actuaire en chef du Bureau du surintendant des institutions financières est d'avis, au moment de préparer le rapport prévu à l'article 115, qu'un taux de cotisation plus élevé est justifié. »

La motion n^o 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Béclair	Bélangier	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Benoit	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Cadman
Calder	Cannis	Canuel	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chan
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Crête	Cullen	Cummins	Dalphond—Guiral
Davies	de Savoye	Debien	Desjarlais
Desrochers	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dockrill	Dromisky	Drouin
Dubé (Lévis)	Duhamel	Dumas	Duncan
Earle	Easter	Elley	Epp
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Forseth	Fournier	Fry	Gagliano
Gagnon	Galloway	Gauthier	Gilmour
Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring
Goodale	Gouk	Gray (Windsor West)	Grewal
Grey (Edmonton North)	Guarnieri	Guay	Guimond
Hanger	Hardy	Harris	Hart
Harvard	Hill (Macleod)	Hilstrom	Hoepfner
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Jordan	Kerpan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad	Kraft Sloan
Laliberte	Lalonde	Lastewka	Laurin
Lavigne	Lebel	Lee	Lefebvre
Leung	Lincoln	Longfield	Lowther
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Manning	Marchand	Marchi
Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
Mayfield	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague
McWhinney	Ménard	Mercier	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna
Morrison	Murray	Myers	Nault
Normand	Nystrom	Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Pankiw	Paradis
Parrish	Patry	Penson	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Plamondon	Pratt
Proud	Provenzano	Ramsay	Redman
Reed	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)
Serré	Shepherd	Solberg	Solomon
Speller	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Hilaire	Stinson	St-Julien	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Ur	Valeri
Vanclief	Venne	Wasylycia-Leis	Whelan
White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	Williams	Wood—228

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Baker	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Duceppe
Eggleton	Godin (Châteauguay)	Karetak—Lindell	Graham
Grose	Hubbard	Mitchell	Loubier
Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	Turp	Perron
Richardson	Sauvageau		

Group No. 6

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 59.

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

Groupe n^o 6

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 11 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 59.

La motion n^o 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 43)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bailey
Benoit	Blaikie	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman
Cummins	Davies	Desjarlais	Dockrill
Duncan	Earle	Elley	Epp
Forseth	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring

Gouk
Hardy
Hilstrom
Konrad
Mark
McNally
Obhrai
Robinson
Stinson
Williams—57

Grewal
Harris
Hoeppner
Laliberte
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Pankiw
Schmidt
Strahl

Grey (Edmonton North)
Hart
Jaffer
Lowther
Mayfield
Morrison
Penson
Solberg
Wasylycia—Leis

Hanger
Hill (Macleod)
Kerpan
Manning
McDonough
Nystrom
Ramsay
Solomon
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bryden
Calder
Carroll
Chan
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guiral
DeVillers
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finestone
Fournier
Galloway
Goodale
Guimond
Jackson
Keddy (South Shore)
Knutson
Laurin
Lefebvre
MacAulay
Maloney
Marleau
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Plamondon
Provenzano
Rocheleau
Serré
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Valeri
Whelan

Alarie
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Bélaïr
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Brien
Bulte
Cannis
Casey
Charbonneau
Coderre
Coppes
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Duhamel
Finlay
Fry
Gauthier
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lavigne
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Power
Redman
Rock
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Wilfert

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Bigras
Borotsik
Brisson
Byrne
Canuel
Catterall
Charest
Cohen
Crête
Debien
Dion
Drouin
Dumas
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Guarnieri
Harvey
Jones
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Lebel
Lincoln
Mahoney
Marchand
McCormick
McTeague
Mifflin
Muise
Normand
Paradis
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Reed
Saada
Speller
St-Hilaire
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
Wood—187

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Desrochers
Discepola
Dubé (Lévis)
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guay
Ifody
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lee
Longfield
Malhi
Marchi
McGuire
McWhinney
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Proud
Robillard
Scott (Fredericton)
Steckle
St-Julien
Thompson (Charlotte)
Ur
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak—Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 61, be amended by

(a) replacing line 3 on page 31 with the following:

“20. The amount”

(b) deleting lines 8 and 9 on page 31.

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 13 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 61, soit modifié

(a) par substitution à la ligne 3, page 31, de ce qui suit:

«20. Le»

(b) par suppression des lignes 9 à 11, page 31.

La motion n^o 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 44)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Benoit
Cummins
Duncan
Forseth
Gouk
Hardy
Hilstrom
Konrad
Mark
McDonough
Nystrom
Ramsay
Solomon
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Blaikie
Davies
Earle
Gilmour
Grewal
Harris
Hoeppner
Laliberte
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Obhrai
Robinson
Stinson
Williams—58

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Desjarlais
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hart
Jaffer
Lowther
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Pankiw
Schmidt
Strahl

Bailey
Cadman
Dockrill
Epp
Goldring
Hanger
Hill (Macleod)
Kerpan
Manning
Mayfield
Morrison
Penson
Solberg
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bryden
Calder
Carroll
Chan
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guiral
DeVillers
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finestone
Fournier
Galloway
Goodale
Guimond
Jackson
Keddy (South Shore)
Knutson
Laurin
Lefebvre
MacAulay
Maloney
Marleau
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Plamondon
Provenzano
Rocheleau
Serré
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Valeri
Whelan

Alarie
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Brien
Bulte
Cannis
Casey
Charbonneau
Coderre
Coppes
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Duhamel
Finlay
Fry
Gauthier
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lavigne
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Power
Redman
Rock
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Vanclief
Wilfert

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Bigras
Borotsik
Brisson
Byrne
Canuel
Catterall
Charest
Cohen
Crête
Debien
Dion
Drouin
Dumas
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Guarnieri
Harvey
Jones
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Lebel
Lincoln
Mahoney
Marchand
McCormick
McTeague
Mifflin
Muise
Normand
Paradis
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Reed
Saada
Speller
St-Hilaire
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
Wood—187

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Desrochers
Discepola
Dubé (Lévis)
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guay
Ifody
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lee
Longfield
Malhi
Marchi
McGuire
McWhinney
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Proud
Robillard
Scott (Fredericton)
Steckle
St-Julien
Thompson (Charlotte)
Ur
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak—Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

The House proceeded to the putting of the question of on Motion No. 14 of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Jones (Markham), — That Bill C-2, in Clause 61, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 31 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 14 de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M Jones (Markham), — Que le projet de loi C-2, à l'article 61, soit modifié par substitution, à la ligne 9 page 31, de ce qui suit:

“(2) For each year beginning in 1997 and ending in 2006, the amount of a Year’s Basic Exemption is \$3,500.”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

« (2) Pour chaque année, depuis 1997 jusqu’à 2006, »

La motion n^o 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 45)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Borotsik	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brison	Cadman	Casey	Charest
Cummins	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Harris	Hart	Harvey
Hill (Macleod)	Hilstrom	Hoepfner	Jaffer
Jones	Keddy (South Shore)	Kerpan	Konrad
Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally	Mills (Red Deer)
Morrison	Muise	Obhrai	Pankiw
Penson	Power	Ramsay	Schmidt
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Charlotte)
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	Williams—59	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Béclair	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brien	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Canuel	Caplan	Carroll	Catterall
Cauchon	Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Copps	Crête	Cullen
Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye	Debien
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dockrill	Dromisky
Drouin	Dubé (Lévis)	Duhamel	Dumas
Earle	Easter	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fournier	Fry
Gagliano	Gagnon	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale
Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guay	Guimond
Hardy	Harvard	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Laliberte
Lalonde	Lastewka	Laurin	Lavigne
Lebel	Lee	Lefebvre	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	Massé
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Ménard
Mercier	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Murray	Myers	Nault
Normand	Nystrom	O’Brien (London—Fanshawe)	O’Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Plamondon
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Serré
Shepherd	Solomon	Speller	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	St-Julien
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Ur	Valeri
Vanclief	Venne	Wasylycia—Leis	Whelan
Willfert	Wood—186		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Baker	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Duceppe
Eggleton	Godin (Châteauguay)	Karetak—Lindell	Graham
Grose	Hubbard	Mitchell	Loubier
Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	Turp	Perron
Richardson	Sauvageau		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 15 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 67, be amended by adding after line 36 on page 36 the following:

“(4.2) Employer contributions for a self-employed person earning less than the prescribed threshold income shall, for the years 1999, 2000 and 2001, be calculated on a progressive scale based on annual income in accordance with the regulations.

(4.3) Every regulation made pursuant to subsection (4.2) shall be laid before both Houses of Parliament within the first fifteen days of the next session after the date it is made, and the regulation shall remain in force until the day immediately succeeding the date of prorogation of that session of Parliament and no longer unless during the session it is approved by resolution of both Houses of Parliament.”

The question was put on Motion No. 15 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 15 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 67, soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 36, de ce qui suit:

« (4.2) Les cotisations d'employeur d'un travailleur autonome qui gagne moins que le seuil de revenu établi par règlement sont calculées, pour les années 1999, 2000 et 2001, sur une échelle progressive sur le revenu annuel conformément aux règlements.

(4.3) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) sont déposés devant les deux chambres du Parlement dans les quinze premiers jours de la session qui suit la date à laquelle ils ont été pris et ne demeurent en vigueur que jusqu'au lendemain de la prorogation de cette session du Parlement sauf s'ils sont agréés par les deux chambres du Parlement pendant cette session. »

La motion n^o 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 46)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Borotsik
Davies
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Harvey
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Nystrom
Thompson (Charlotte)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Brison
Desjarlais
Earle
Jones
Martin (Winnipeg Centre)
Power
Wasylcia-Leis

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Casey
Dockrill
Godin (Acadie—Bathurst)
Keddy (South Shore)
McDonough
Robinson
Wayne—31

Blaikie
Charest
Doyle
Hardy
Laliberte
Muisse
Solomon

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anders
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Benoit
Bigras
Boudria
Brown
Caccia
Canuel
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Cummins
Desrochers
Discepolo
Duhamel
Elley
Folco
Fry
Gauthier
Goldring
Grewal
Guimond
Harvard
Iftody
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lebel
Lincoln
Mahoney
Manning
Marleau
McCormick
McNally
Mercier
Mills (Red Deer)
Myers

Adams
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bergeron
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Cadman
Caplan
Chan
Coderre
Coppes
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dromisky
Dumas
Epp
Fontana
Gagliano
Gilmour
Goodale
Grey (Edmonton North)
Hanger
Hill (Macleod)
Jackson
Kerpan
Knutson
Lastewka
Lee
Longfield
Malhi
Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
McTeague
Mifflin
Minna
Nault

Alarie
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Carroll
Charbonneau
Cohen
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Duncan
Finestone
Forseth
Gagnon
Girard—Bujold
Gouk
Guarnieri
Harris
Hilstrom
Jaffer
Keyes
Konrad
Laurin
Lefebvre
Lowther
Maloney
Marchi
Massé
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Milliken
Morrison
Normand

Alcock
Assadourian
Bailey
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Brien
Byrne
Cannis
Catterall
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Debien
Dion
Dubé (Lévis)
Easter
Finlay
Fournier
Galloway
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guay
Hart
Hoepfner
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)
Kraft Sloan
Lavigne
Leung
MacAulay
Manley
Mark
Mayfield
McLellan (Edmonton West)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Obhrai

O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Picard (Drummond)
Pratt
Redman
Rock
Serré
Steckle
Stinson
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
Williams

O'Reilly
Parrish
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Ur
Whelan
Wood—214

Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Schmidt
Solberg
Stewart (Northumberland)
Strahl
Torsney
Valeri
White (Langley—Abbotsford)

Pankiw
Penson
Phinney
Plamondon
Ramsay
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller
St-Hilaire
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak-Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 68.

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

YEAS: 14 , NAYS: 230. (*See list under Division No. 41*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 17 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 69.

The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division:

YEAS: 14 , NAYS: 230. (*See list under Division No. 41*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2, in Clause 71, be amended by adding after line 23 on page 41 the following:

“(4) For the purposes of subsections (1) and (2), the Year's Maximum Pensionable Earnings for the years 1999, 2000, and 2001 shall be two times the amount calculated under this Act.”

The question was put on Motion No. 18 and it was negated on the following division:

YEAS: 14 , NAYS: 230. (*See list under Division No. 41*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 19 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), That Bill C-2 be amended by deleting Clause 76.

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division:

YEAS: 14 , NAYS: 230. (*See list under Division No. 41*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), That Bill C-2, in Clause 94, be amended by replacing lines 35 to 45 on page 73 with the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 68.

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 14, CONTRE: 230. (*Voir liste sous Vote n° 41*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 17 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 69.

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 14, CONTRE: 230. (*Voir liste sous Vote n° 41*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 18 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 71, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 41, de ce qui suit:

« (4) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour les années 1999, 2000 et 2001 est deux fois le montant calculé en vertu de la loi. »

La motion n° 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 14, CONTRE: 230. (*Voir liste sous Vote n° 41*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 76.

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 14, CONTRE: 230. (*Voir liste sous Vote n° 41*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2, à l'article 94, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 42, page 73, de ce qui suit:

‘‘year being generally constant.’’

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

YEAS: 14 , NAYS: 230. (*See list under Division No. 41*)

Group No. 7

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Nystrom (Qu’Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 87.

The question was put on Motion No. 20 and it was negated on the following division:

YEAS: 14 , NAYS: 230. (*See list under Division No. 41*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 25 of Mr. Nystrom (Qu’Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 107.

The question was put on Motion No. 25 and it was negated on the following division:

YEAS: 14 , NAYS: 230. (*See list under Division No. 41*)

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

« cours de l’année suivante. »

La motion n^o 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 14, CONTRE: 230. (*Voir liste sous Vote n^o 41*)

Groupe n^o 7

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 20 de M. Nystrom (Qu’Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l’article 87.

La motion n^o 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 14, CONTRE: 230. (*Voir liste sous Vote n^o 41*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 25 de M. Nystrom (Qu’Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l’article 107.

La motion n^o 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 14, CONTRE: 230. (*Voir liste sous Vote n^o 41*)

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-2, Loi constituant l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d’autres lois en conséquence, tel que modifié, soit agréé à l’étape du rapport avec d’autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 47)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bigras
Boudria
Bryden
Calder
Carroll
Charbonneau
Cohen
Crête
Debien
Dion
Dubé (Lévis)
Finestone
Fournier
Galloway
Goodale
Guimond
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lee
Longfield
Maloney
Marleau
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Pagtakhan

Alarie
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Desrochers
Discepola
Duhamel
Finlay
Fry
Gauthier
Gray (Windsor West)
Harvard
Jordan
Knutson
Laurin
Lefebvre
MacAulay
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Minna
Normand
Paradis

Alcock
Augustine
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Brien
Byrne
Canuel
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Guirail
DeVillers
Dromisky
Dumas
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Guarnieri
Iftody
Keys
Kraft Sloan
Lavigne
Leung
Mahoney
Marchand
McCormick
McTeague
Mifflin
Murray
O’Brien (London—Fanshawe)
Parrish

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Chan
Coderre
Copps
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guay
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Lebel
Lincoln
Malhi
Marchi
McGuire
McWhinney
Milliken
Myers
O’Reilly
Patry

Perić
Picard (Drummond)
Pratt
Reed
Saada
Speller
St-Hilaire
Thibeault
Ur
Whelan

Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Robillard
Scott (Fredericton)
Steckle
St-Julien
Torsney
Valeri
Wilfert

Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Rocheleau
Serré
Stewart (Brant)
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Wood—171

Phinney
Plamondon
Redman
Rock
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bailey
Borotsik
Casey
Desjarlais
Duncan
Forsyth
Gouk
Hardy
Hill (MacLeod)
Jones
Laliberte
Mark
McDonough
Muisse
Penson
Robinson
Stinson
Wayne

Anders
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Charest
Dockrill
Earle
Gilmour
Grewal
Harris
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Nystrom
Power
Schmidt
Strahl
White (Langley—Abbotsford)

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brison
Cummins
Doyle
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hoepfner
Kerpan
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Ramsay
Solberg
Thompson (Charlotte)
Williams—75

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Blaikie
Cadman
Davies
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Goldring
Hanger
Harvey
Jaffer
Konrad
Manning
Mayfield
Morrison
Pankiw
Riis
Solomon
Wasylcyia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Eggleton
Grose
Marceau
Richardson

Baker
Godin (Châteauguay)
Hubbard
Martin (LaSalle—Émard)
Sauvageau

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Karetak—Lindell
Mitchell
Turp

Duceppe
Graham
Loubier
Perron

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development), —That Bill C-10, An Act to implement a convention between Canada and Sweden, a convention between Canada and the Republic of Lithuania, a convention between Canada and the Republic of Kazakhstan, a convention between Canada and the Republic of Iceland and a convention between Canada and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend the Canada-Netherlands Income Tax Convention Act, 1986 and the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), — Que le projet de loi C-10, Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la Suède, une convention conclue entre le Canada et la République de Lituanie, une convention conclue entre le Canada et la République du Kazakhstan, une convention conclue entre le Canada et la République d'Islande et une convention conclue entre le Canada et le Royaume du Danemark, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et modifiant la Loi de 1986 sur la Convention Canada-Pays-Bas en matière d'impôts sur le revenu et la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

YEAS: 171, NAYS: 75. (See list under Division No. 47)

POUR: 171, CONTRE: 75. (Voir liste sous Vote n° 47)

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, —That this House do now adjourn.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on November 25, 1997. — Sessional Paper No. 8527–361–10.

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P. C. 1997–1710 dated November 20, 1997, together with the supplementary convention intended to amend the Convention between Canada and Switzerland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital, signed at Berne on May 5, 1997, pursuant to An Act to implement conventions between Canada and Morocco, Canada and Pakistan, Canada and Singapore, Canada and the Philippines, Canada and the Dominican Republic and Canada and Switzerland for the avoidance of double taxation with respect to income tax, S.C. 1976–77, c. 29, sbs. 19(1). — Sessional Paper No. 8532–361–7. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), six concerning the Canadian flag (Nos. 361–0254 to 361–0259).

ADJOURNMENT

At 6:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 25 novembre 1997. — Document parlementaire n^o 8527–361–10.

— par M. Martin (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 1997–1710 en date du 20 novembre 1997, ainsi que la convention complémentaire destinée à modifier la Convention entre le Canada et la Suisse tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Berne le 5 mai 1997, conformément à la Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et le Maroc, le Canada et le Pakistan, le Canada et Singapour, le Canada et les Philippines, le Canada et la République Dominicaine et le Canada et la Suisse, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu, L.C. 1976–1977, ch. 29, par. 19(1). — Document parlementaire n^o 8532–361–7. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M^{me} Chamberlain (Guelph — Wellington), six au sujet du drapeau canadien (n^{os} 361–0254 à 361–0259).

AJOURNEMENT

À 18h09, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

